

中英文对照



留学终极攻略系列

# 留学

# 加拿大

口语全攻略

王晓雪 刘涛 编著  
[美] Hilda Weaver 审校

# book



中国宇航出版社



# 留学 加拿大

## 口语全攻略

王晓雪 刘涛 编著

[美] Hilda Weaver 审校



中国宇航出版社

· 北京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

留学加拿大口语全攻略 / 王晓雪, 刘涛编著. -- 北京: 中国宇航出版社, 2011.7  
ISBN 978-7-80218-982-9

I. ①留… II. ①王… ②刘… III. ①英语—口语—自学参考资料②留学生教育—概况—加拿大 IV. ①H319.9 ②G649.711.8

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第108129号

策划编辑 李士振

封面设计 03工舍

责任编辑 李士振 裴燕娜

责任校对 刘茜

出版  
发行 **中国宇航出版社**

社址 北京市阜成路8号  
(010)68768548

邮编 100830

网址 [www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn](http://www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn)

经销 新华书店

发行部 (010)68371900  
(010)68768541

(010)88530478(传真)  
(010)68767294(传真)

零售部 读者服务部  
(010)68371105

北京宇航文苑  
(010)62529336

承印 北京中新伟业印刷有限公司

版次 2011年7月第1版

2011年7月第1次印刷

规格 880×1230

开本 1/32

印张 10.125

字数 345千字

书号 ISBN 978-7-80218-982-9

定价 25.80元(赠MP3光盘)

本书如有印装质量问题,可与发行部联系调换

# 前言

又是一年毕业时，又是一轮考学热和留学热。有人出国留学是为了开阔眼界、积累经验；有人是为了追求更好的教育条件；还有人是为了学习与该国有关的语言、文化知识，为将来获得更好的工作打下基础；甚至有人是为了获得永久定居权。而你是还在犹豫，还在考虑，还是已经成为出国留学预备军中的一员了呢？

怎样办出国留学手续会有学校、中介等机构告诉你，但是出国留学期间怎样才能轻松地兼顾学习、娱乐与生活呢？面对这个问题你是不是脑子一片空白？淡定！翻开这本书，保证你对留学生活游刃有余！

这一系列丛书共有4本分册，分别为《留学美国口语全攻略》、《留学英国口语全攻略》、《留学澳大利亚口语全攻略》以及《留学加拿大口语全攻略》。

每本分册都贴近留学生活需求分成了8大单元，出于对地域的差异，每本分册的单元设置稍有不同，但衣、食、住、行尽在其中。

《留学加拿大口语全攻略》分册单元设置如下。

“热门大学一览”单元可以帮助你选择适合自己的大学，又能让你在出国之后轻松地体验当地的大学之旅。

“校园生活面面观”单元告诉你加拿大的教学习惯、学校风气等，让你在校园中不再格格不入，做个自豪的中国留学生。

“丰富多彩的加拿大生活”单元主要讲述当地的风土人情、风俗礼仪，告诉你在异国他乡需要注意的方面，并教会你“入乡随俗”的技巧。

“学好语言好沟通”单元告诉你学好语言的小窍门和常用俚语，还有一些实用的交流技巧。

编者精心设置的“打工学习两不误”单元想必是大家最关心也最实用的单元了，掌握了求职的技巧，能在很大程度上减轻父母及自己的开销负担。

“做个生活小行家”单元涉及了校外租房、医保等问题，让你学会如何在千里之外照顾好自己，让父母省心、放心。

“千里之行，始于足下”单元将告诉你怎样靠自己的能力徒步旅行，玩转加拿大旅游胜地。

“自己动手，丰衣足食”单元主要以“民以食为天”为出发点，告诉你寄宿家庭的伙食如何，哪里的餐厅最美味，怎样吃最划算，如何做精打细算的留学小达人！

编者

2011年6月于北京

# 目录

## Hot Universities in Canada 加拿大热门大学一览

- |    |  |      |
|----|--|------|
| 01 | University of Toronto<br>多伦多大学             | /001 |
| 02 | University of British Columbia<br>英属哥伦比亚大学 | /005 |
| 03 | McGill University<br>麦吉尔大学                 | /009 |
| 04 | University of Alberta<br>阿尔伯塔大学            | /013 |
| 05 | Queen's University<br>皇后大学                 | /017 |
| 06 | University of Waterloo<br>滑铁卢大学            | /021 |
| 07 | McMaster University<br>麦克玛斯特大学             | /025 |
| 08 | University of Western Ontario<br>西安大略大学    | /029 |
| 09 | Dalhousie University<br>达尔豪斯大学             | /033 |
| 10 | Simon Fraser University<br>西蒙弗雷泽大学         | /037 |

## Different Aspects of the Campus Life

### 校园生活面面观

- |    |   |      |
|----|---|------|
| 11 | How to Be a Good Student in Canada<br>在加拿大怎样成为好学生                 | /041 |
| 12 | How to Communicate with Professors<br>如何与教授交流                     | /045 |
| 13 | Use Time Wisely<br>巧妙利用时间   | /049 |
| 14 | Do Your Homework As Good As Possible<br>尽善尽美地完成作业                 | /053 |
| 15 | How to Use a College Library<br>如何利用大学图书馆                         | /057 |
| 16 | Become an Active Part of Your College Community<br>成为大学生社团活动的积极分子 | /061 |
| 17 | Make Friends in College<br>在大学结识新朋友                               | /065 |
| 18 | Make a Travel Plan When You Are a Student<br>学生旅行计划               | /069 |

## Colorful Life in Canada

### 丰富多彩的加拿大生活

- |    |  |      |
|----|--|------|
| 19 | Learn to Speak French with the Canadians<br>跟加拿大人学法语 | /073 |
| 20 | Let's Play Ice Hockey<br>一起去打冰球吧                     | /077 |
| 21 | Driving in Canada<br>在加拿大开车                          | /081 |

- |    |   |      |
|----|---|------|
| 22 | Travelling in Canada<br>游遍加拿大                                 | /085 |
| 23 | Eating Healthy in Canada<br>加拿大的饮食健康                          | /089 |
| 24 | Renting a House in Canada<br>在加拿大租房住                          | /093 |
| 25 | Best Art Museums in Canada to Visit<br>加拿大艺术馆之旅               | /097 |
| 26 | What Do Canadians Do on Christmas Day<br>加拿大人怎么过圣诞节           | /101 |
| 27 | Use Public Libraries in Hard Economic Times<br>在经济困难时期使用公共图书馆 | /105 |

## **To Learn the Languages to Communicate Effectively** **学好语言好沟通**

- |    |   |      |
|----|---|------|
| 28 | Daily Tips on Learning English in Canada<br>在加拿大学习英语的日常窍门 | /109 |
| 29 | English Euphemisms in Canada<br>加拿大英语中的委婉说法               | /113 |
| 30 | Speak English like a Canadian<br>像加拿大人一样说英语               | /117 |
| 31 | Introduce Yourself at Work<br>工作中的自我介绍                    | /121 |
| 32 | To Be a Fluent English Speaker<br>说一口流利的英语                | /125 |
| 33 | Learn English from the Movies<br>看电影学英文                   | /129 |

34	Canadian Slang and Tips 加拿大俚语小贴士	/133
35	How to Communicate with Canadians 怎样与加拿大人交流	/137
36	Communicating Through Speeches 语言交流	/141
37	Organizing Your Communications 规划你的交流	/145
38	Communicating Through Body Language 用肢体语言交流	/149
39	Thoughtfulness When Communicating 为谈话考虑周详	/153

## **How to Balance the Part-time Work and Academic Studies** **打工学习两不误**

40	Part-time Work Policy in Canada 加拿大的兼职政策	/157
41	How Much Should You Be Paid 学生兼职工资几何	/161
42	Students Working on Campus 校内勤工俭学	/165
43	Working off Campus 校外打工	/169
44	How to Balance Work and Study 如何才能工作学习两不误	/173
45	Learning Time Management Skills as a College Student 大学生学习时间管理技巧	/177

46	Fun Part-time Jobs 趣味兼职工作	/181
47	How to Work Well in a Team 如何在团队中有所作为	/185
48	How to Do an Online Group Assignment 网上小组作业该怎么做	/189
49	Great Summer Jobs for Students 学生暑期好工作	/193

## To Live on Your Own 做个生活小行家

50	Free Health Care Services 免费医疗服务	/197
51	How to Purchase Medical Insurance 如何购买医疗保险	/201
52	How to Immigrate to Canada Legally 如何合法移民加拿大	/205
53	How to Start a Business in Canada 如何在加拿大创业	/209
54	How to Enjoy Life on a Low Income 如何享受低收入的幸福生活	/213
55	How to Invite Someone to Visit Canada 如何邀请某人来访加拿大	/217
56	Having Fun with Friends in the Park 和朋友乐在公园	/221
57	How to Live on Your Own 如何自己独立生活	/225

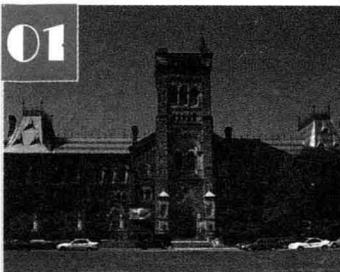
- 58 | How to Afford to Live off Campus  
如何搞定校外住宿 /229
- 59 | Tax Saving in Canada  
加拿大节税小窍门 /233

**Start Your Journey Since Now**  
**千里之行，始于足下**

- 60 | Ottawa, the Capital of Canada  
加拿大首都渥太华 /237
- 61 | Toronto—A City with So Many Chinese  
多伦多——华人聚居地 /241
- 62 | How to Have Inexpensive Fun in Vancouver  
如何在温哥华既省钱又玩得开心 /245
- 63 | How to Visit Montreal  
如何畅游蒙特利尔 /249
- 64 | Niagara Falls  
尼亚加拉瀑布 /253
- 65 | Attractions in Quebec City  
魁北克城风光 /257
- 66 | Map Facts on Victoria Island  
地图上的维多利亚岛 /261
- 67 | Corporate Social Event in Calgary  
卡尔加里的公司社交活动 /265
- 68 | Transport in Canada  
加拿大的交通运输 /269

## How to Feed Yourself 自己动手，丰衣足食

- |    |  |      |
|----|--|------|
| 69 | What About Eating in the Home-stay Family<br>寄宿家庭的伙食如何 | /273 |
| 70 | Where Do You Have Meals<br>你去哪儿吃饭                      | /277 |
| 71 | Shopping Tips for Healthy Food<br>健康食品购买小窍门            | /281 |
| 72 | Ways to Save Money on Clothing Purchases<br>买衣服的省钱法    | /285 |
| 73 | How to Buy a Used Car in Canada<br>如何在加拿大选购二手车         | /289 |
| 74 | Decorate Your Room<br>房间巧装修                            | /293 |
| 75 | Learn to Cook Easily<br>轻松学会烹饪                         | /297 |
| 76 | Learn to Save Money<br>学会省钱                            | /301 |
| 77 | How to Find a Good Roommate<br>如何找个好室友                 | /305 |
| 78 | Stay Healthy in College<br>健健康康上大学                     | /309 |



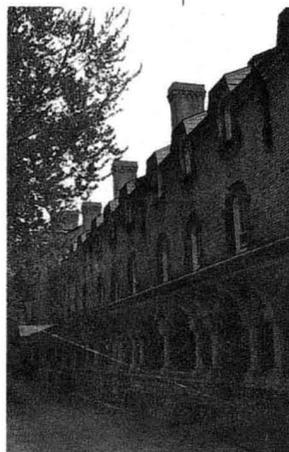
01

## University of Toronto 多伦多大学

### 终极生活攻略一：世界最好的大学之一

According to the *Times Higher Education Supplement*, 2008, the University of Toronto is one of only 5 universities world-wide ranked in the top 16 for all fields—the other four are UC Berkeley, Cambridge, Oxford and Stanford.

Publishing is an important aspect of research and academics. Researchers in the University of Toronto are among the world's most productive, and give students the extraordinary opportunity to learn from leading minds. Around the globe, other academics rely on the work U of T researchers produce—and cite that work in their own research.



据 2008 年版的《泰晤士报高等教育副刊》所公布的排名显示，多伦多大学是所有学科领域都位居全球前 16 强的最好的 5 所大学之一——其他 4 所大学分别为：加利福尼亚大学伯克利分校、剑桥大学、牛津大学与斯坦福大学。

学术论文发表是学术研究工作中的一个很重要的方面。而多伦多大学（译者注：简称多大）的学者们在这方面则是世界上最高效的，他们为那些想要学习先进理念的学生提供了绝佳的机会。在世界各地，其他的学者们都在借鉴多大学者们的研究成果——并将其引用在他们自己的研究项目中。

supplement ['sʌplɪmənt] *n.* 增刊, 副刊

academics [ækə'demɪks] *n.* 学习

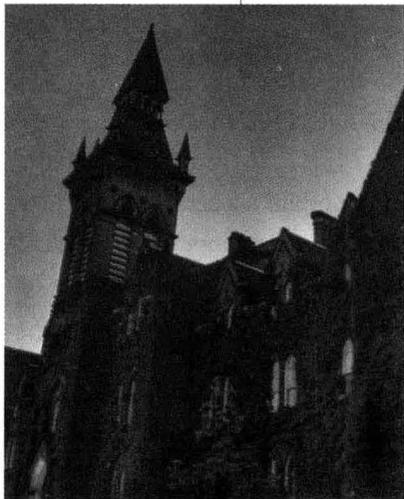
productive [prə'dʌktɪv] *adj.* 有成效的

extraordinary [ɪk'strɔ:dnəri] *adj.* 不平常的

## 终极生活攻略二：加拿大最优秀的学生

One third of Ontario's Rhodes Scholarships go to U of T undergraduates—twice U of T's per capita share. 38% of all Harvard's Knox Memorial Fellowships awarded to Canadians go to U of T graduate students—more than five times our per capita share.

Student life at U of T is about choice. Students have access to more academic programs at U of T than at any other Canadian university and they participate in more than 1,000 student organizations, athletic teams and academic associations. Working with faculty, staff and other students in close-knit learning communities, our students can tailor their educational experience to match their interests and develop passions that will help them make their mark on the stage of world.



安大略省 1/3 的罗德奖学金都是由多大的本科生获得——相当于每个多大人获得两次。所有获得由哈佛大学颁发的诺克斯纪念奖学金的加拿大人中，有 38% 的人都是多大的研究生——相当于人均获得超过 5 次。

多大学子的生活中充满了选择。多大不仅为莘莘学子们提供了比其他加拿大高校更为丰富的课程以供选择，还有 1000 多个学生组织、体育团体和学术性团体等待着你的加入。通过与教师、校工和其他学生的密切协作，我们的学生可以根据他们的兴趣爱好选择适合自己的学科，激发其对学科的热爱，帮助他们在世界的舞台上崭露头角。

scholarship ['skɒləʃɪp] *n.* 奖学金

close-knit *adj.* 紧密的，组织严密的

participate [pɑ:'tɪsɪpeɪt] *v.* 参与，参加

## 终极口语攻略一：多伦多大学

Lynn: Hello, Jane. Glad to see you.

Jane: Oh, hello, Lynn, where have you been these days?

Lynn: I was on a trip with my family. What about you?

Jane: I'm staying at home packing my things.

Lynn: Yeah, you're going to study overseas. Which school sends you offer?

Jane: There're several. And I choose the University of Toronto.

Lynn: Wow, good job. That's really a very good school.

Jane: That's a very good school and I'm happy that I have chance to study there. But there must be quite a lot of brilliant students from all over the world.

Lynn: Don't worry. You are a brilliant student yourself.

Jane: Well, thank you very much.

Lynn: And you know what? It's really nice to make a lot of brilliant friends.

Jane: You got the point. I can learn from them.

## 终极口语攻略二：著名校友

Jim: I heard you are going to the University of Toronto. Congratulations!

Jane: Thanks a lot.

Jim: You know what? You'll be a schoolmate of many famous people.

Jane: Great! Who are they?

Jim: You don't know? I thought you must have found out everything about that school.

Jane: Well, I thought I would know everything when I'm really there.

Jim: That's true.

林恩：你好，简。很高兴见到你。

简：哦，你好啊，林恩，你这几天去哪儿了？

林恩：我和我的家人去旅行了。你呢？

简：我在家收拾行李呢。

林恩：对啊，你要出国留学了。哪个学校录取你了？

简：有好几个呢。我选了多伦多大学。

林恩：哇，干得好。那可是个好学校。

简：那是个很不错的学校，我很高兴有机会去那里学习。但是那里肯定会有许多来自世界各地的优秀学生。

林恩：别担心。你就是位优秀的学生啊。

简：嗯，太感谢你了。

林恩：还有，你知道吗？能认识那么多优秀的朋友也很棒。

简：你说得对。我可以向他们学习。

吉姆：我听说你要去多伦多大学了。祝贺你！

简：非常感谢。

吉姆：你知道吗？你会成为许多名人的校友的。

简：太好了！都有谁呢？

吉姆：你不知道吗？我还以为你把关于学校的所有事情都搞清楚了呢。

简：嗯，我觉得等我真到了那儿就什么都知道了。

Jane: So tell me, who are the famous people were alumni of my school?

Jim: First there was Norman Bethune, a good friend of the Chinese people.

Jane: Yeah, he gave Chinese people a lot, including his own life.

Jim: And there is the well-known crosstalk comedian and host Dashan.

Jane: I knew him when I was a child. He speaks really good Chinese, even better than many Chinese people.

Jim: And there are also many Nobel Prize winners.

Jane: That will be my great honor to be a schoolmate of them.

吉姆：说的也是。

简：那就告诉我吧，我们学校的著名校友都有谁？

吉姆：首先是诺尔曼·白求恩，（他是）中国人民的好朋友。

简：是啊，他为中国人民奉献了太多，包括他的生命。

吉姆：还有著名相声演员及主持人大山。

简：我小的时候就知道他了。他的中文说得特别好，甚至比好多中国人都好。

吉姆：还有很多诺贝尔奖的得主。

简：能成为他们的校友真是我的荣幸。

### 终极口语攻略三：多伦多大学简史

Dean: Hello, Jane, what are you doing?

Jane: Hi, I'm reading a book about the University of Toronto.

Dean: But you'll go there in a month. What does the book say?

Jane: It's a brief history of the University of Toronto.

Dean: When was the school founded?

Jane: The University of Toronto was founded as King's College in 1827 and has evolved into a large and complex institution.

Dean: It's really an old school.

Jane: To support its work of teaching and research, the University has collected a library that is the largest in Canada and among the best in the world.

Dean: You must be happy to know that. You love books.

Jane: Yes, you're right.

迪安：你好，简，你在干什么呢？

简：嗨，我在读一本关于多伦多大学的书。

迪安：可是你还有不到一个月就要去那儿了呀。这本书讲的是什么？

简：多伦多大学的简史。

迪安：它是什么时候建校的呢？

简：多伦多大学建校于1827年，其前身是国王学院，后来慢慢发展成一个大型的综合类院校。

迪安：真是所历史悠久的学校。

简：为了支持教学和研究工作，学校建立的图书馆是加拿大最大的图书馆，也是世界一流的图书馆。

迪安：听到这个你肯定很高兴吧。你爱书成癖。

简：是啊，你说得对。

02



## University of British Columbia

### 英属哥伦比亚大学

#### 终极生活攻略一：英属哥伦比亚大学

The University of British Columbia, established in 1908, educates a student population of 50,000 on major campuses in two cities and holds an international reputation for excellence in advanced research and learning.

The largest campus is only 30 minutes from the heart of downtown Vancouver, a **spectacular** campus that is a “must-see” for any visitor to the city—where snow-capped mountains meet ocean, and breathtaking **vistas** greet you around every corner.

The Vancouver campus boasts some of the city’s best attractions and recreation facilities, including the Museum of **Anthropology**, the Chan Centre for the Performing Arts, the UBC **Botanical** Garden and Centre for Plant Research, and endless opportunities to explore forested trails in the adjoining 763-hectare Pacific Spirit Regional Park.

The second major campus is in

英属哥伦比亚大学创建于1908年，现有50000名学生在分处两城的主校区里就读。因其在高等教育和科研领域的杰出表现在国际上享有盛誉。

英属哥伦比亚大学最大的校区距温哥华市中心只有30分钟的车程，这个壮观的校园是所有来访该市的游客的“必游之地”——这里依山傍水、风景秀丽、美不胜收。

温哥华校区因城中的一些最好的旅游景点和娱乐设施而引以为豪，其中包括人类学博物馆、陈氏演艺中心、英属哥伦比亚大学植物园与植物研究中心，还有与校区毗邻的太平洋精神森林公园。在这座占地763公顷的公园内，你可以尽情地在林间小路中游玩探索。

第二大校区位于奥肯那

spectacular [spek'tækjʊlə] *adj.* 壮观的

anthropology [ænθrə'pɒlədʒi] *n.* 人类学

vista ['vɪstə] *n.* 景色

botanical [bə'tenɪkəl] *adj.* 植物学的

the dynamic southern interior city of Kelowna in the Okanagan Valley. UBC Okanagan, open since 2005, provides an intimate learning community in the spectacular wine-growing region of British Columbia.

## 终极生活攻略二：旅游景点和娱乐活动

Attractions at UBC is a self-organized, self-funded consortium of some 20 museums, gardens, performing arts facilities, galleries, and research and visitor services dedicated to highlighting the best of UBC non-academic activities for local and international visitors.

The UBC School of Music offers many performances throughout the year by acclaimed student ensembles such as wind symphony orchestra, choirs, and opera.

The Department of Theatre and Film present plays and film screenings to round out the cultural hub located on the Northern side of campus.



根山谷的活力四射的南部内陆城市基洛纳市。英属哥伦比亚大学奥肯那根分校成立于2005年，为英属哥伦比亚省广大的葡萄酒产区提供了一个良好的研究环境。

英属哥伦比亚大学的旅游景点是由20多个博物馆、公园、演艺设施、美术馆、科研与游客服务机构自发组织建立的集合体。他们致力于将英属哥伦比亚大学精彩的非学术性活动最完美地呈现给国内外游客。

英属哥伦比亚大学音乐学院的学生合唱团技艺精湛，广受赞誉。学院全年献演多次，形式繁多，如交响管弦乐演奏、合唱和歌剧表演。

影视戏剧学院的学生则在校园北角文化中心进行戏剧演出和电影展映。

intimate ['ɪntɪmɪt] *adj.* 亲密的，密切的

dedicate ['dedɪkeɪt] *v.* 致力于，献出

ensemble [ɑːn'sɑːmbəl] *n.* 合奏（唱）组

choir ['kwaɪə] *n.* 合唱队

consortium [kən'sɔːtɪəm] *n.* 联合，合伙

acclaim [ə'kleɪm] *v.* 称赞

orchestra [ɔːkɪstrə] *n.* 管弦乐队